

المشهد اللغوي في معهد منبع الحكم بوتات تنجولاغين سيدوارجو

بحث تكميلي

مقدم لاستيفاء بعض الشروط لنيل الشهادة الجامعية الأولى

في اللغة العربية وأدبها (S.Hum)



إعداد :

إجا أوكتايفينا

A91219089

شعبة اللغة العربية وأدبها

كلية الآداب والعلوم الإنسانية

جامعة سونان أمبيل الإسلامية الحكومية سورابايا

١٤٤٦ هـ / ٢٠٢٥ م

## لاعتراؑ بأصالة البحث

أنا الموقعه أدناه:

الاسم الكامل: إجا أوكشافينا

رقم التسجيل: A٩١٢١٩٠٨٩

عنوان البحث التكميلي: المشهد اللغوي في معهد منبع الحكم بونات تنجولاغين سيدوارجو

أقر أن البحث التكميلي المذكور أعلاه هو من أصالة عملي ودراسي، وليس انتحالاً كاملاً، إلا في بعض المواضع التي رجعت فيها إلى مراجعها، ولم ينشر في أي وسائل أكاديمية أو إعلامية. وأنا على استعداد لقبول العواقب القانونية إذا ثبت سواء ما انتحالية هذا البحث التكميلي.

سورابايا، ٣ يونيو ٢٠٢٥



إجا أوكشافينا

A٩١٢١٩٠٨٩

## تقرير المشرف

بسم الله الرحمن الرحيم

الحمد لله رب العالمين والصلاة والسلام على أشرف الأنبياء والمرسلين، سيدنا محمد صلى الله عليه وسلم وعلى آله وصحبه أجمعين.

وبعد الاطلاع والملاحظة على هذا البحث التكميلي الذي قدمه الطالب :

الاسم : اجا إكتافينا

رقم التسجيل : A91219089

عنوان البحث : المشهد اللغوي في معهد منبع الحكم بونات تنجولاغين سيدوارجو  
وافق المشرفان على تقديمه إلى مجلس المناقشة.

سورابايا، ١٧ مارس ٢٠٢٥

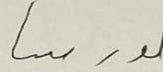
المشرف الثاني

المشرفة الأولى



محفوظ محمد هدادق الماجستير

١٩٦٩١٢١٦٢٠٠٧٠١١٠٢٨

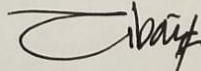


الدكتور اندوس الحاج نور مفيد، الماجستير

١٩٦٤٠٦٢٠١٩٩١٠٣١٠٠٢

يعتمد،

رئيس شعبة اللغة العربية وأدبها



الدكتور عبدالله عبيد الماجستير

١٩٦٦٠٥٠٧١٩٩٧٠٣١٠٠٠٣

العنوان:

بحث تكميلي للحصول على الشهادة الجامعية الأولى (S.Hum) في قسم اللغة العربية وأدبها، شعبة اللغة والآداب، كلية الآداب والعلوم الإنسانية، جامعة سوتان أمبيل الإسلامية الحكومية سورابايا.

إعداد : إجا أكافيانا

رقم التسجيل : A91219.89

قد دافع الطالب عن هذا البحث التكميلي أمام لجنة المناقشة وقُرِّر قبوله شرطاً لحصوله على الشهادة الجامعية الأولى (S.Hum) في قسم اللغة العربية وأدبها.

سورابايا، ۲۵ يونيو ۲۰۲۵

تتكون لجنة المناقشة من السادة الأساتذة:

مناقشا

مشرقاً ۱ ومناقشا

محفوظ محمد صادق الما جستير

رقم التوظيف: ١٩٦٩١٢١٦٢٠٠٧٠١١٠٢٨

مشرقاً ۲ ومناقشا

الدكتور راندوس الحج نور مفيد الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٦٤.٦٢.١٩٩١.٣١.٠.٢

مناقشا

عبد الرحمن الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٨٠٠٦٠١٢٠٠٥٠١١٠٠٥

الجامعي الدكتور حسين عزيز الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٥٦.١.٣١٩٨٥.٣١٠.٠٢

عميد كلية الآداب والعلوم الإنسانية

جامعة سونان أمبيل الإسلامية الحكومية



الدكتور الحاج أحمد زيني

رقم التوظيف: ١٩٩٥.٣١.٠٠٢



KEMENTERIAN AGAMA  
UNIVERSITAS ISLAM NEGERI SUNAN AMPEL SURABAYA  
PERPUSTAKAAN

Jl. Jend. A. Yani 117 Surabaya 60237 Telp. 031-8431972 Fax. 031-8413300  
E-Mail: perpus@uinsby.ac.id

LEMBAR PERNYATAAN PERSETUJUAN PUBLIKASI  
KARYA ILMIAH UNTUK KEPENTINGAN AKADEMIS

Sebagai sivitas akademika UIN Sunan Ampel Surabaya, yang bertanda tangan di bawah ini, saya:

Nama : Icaoktaviana  
NIM : A91219089  
Fakultas/Jurusan : Adab dan Humaniora/Bahasa dan Sastra Arab  
E-mail address : oktaviaica146@gmail.com

Demi pengembangan ilmu pengetahuan, menyetujui untuk memberikan kepada Perpustakaan UIN Sunan Ampel Surabaya, Hak Bebas Royalti Non-Eksklusif atas karya ilmiah :

☒ Sekripsi ☐ Tesis ☐ Desertasi ☐ Lain-lain ( ..... )  
yang berjudul :

المشهد اللغوي في معهد متبع الحكم بوتات تنجو لاغين سيدوار جو

berserta perangkat yang diperlukan (bila ada). Dengan Hak Bebas Royalti Non-Eksklusif ini Perpustakaan UIN Sunan Ampel Surabaya berhak menyimpan, mengalih-media/format-kan, mengelolanya dalam bentuk pangkalan data (database), mendistribusikannya, dan menampilkan/mempublikasikannya di Internet atau media lain secara *fulltext* untuk kepentingan akademis tanpa perlu meminta ijin dari saya selama tetap mencantumkan nama saya sebagai penulis/pencipta dan atau penerbit yang bersangkutan.

Saya bersedia untuk menanggung secara pribadi, tanpa melibatkan pihak Perpustakaan UIN Sunan Ampel Surabaya, segala bentuk tuntutan hukum yang timbul atas pelanggaran Hak Cipta dalam karya ilmiah saya ini.

Demikian pernyataan ini yang saya buat dengan sebenarnya.

Surabaya, 25 Juni 2025

Penulis

(Ica Oktaviana)

## الملخص

**Penelitian ini membahas mashhad lughawi (landskap linguistik) di Ma'had Manba'ul Hikam Butat Tanggulangin, Sidoarjo.**

### ABSTRAK

Penelitian ini membahas **mashhad lughawi** (landskap linguistik) di **Ma'had Manba'ul Hikam** Butat Tanggulangin, Sidoarjo. Kajian ini bertujuan untuk mengidentifikasi dan menganalisis penggunaan bahasa dalam ruang publik di lingkungan pesantren, baik dalam bentuk tulisan pada papan nama, pengumuman, hingga interaksi verbal sehari-hari.

Metode yang digunakan dalam penelitian ini adalah pendekatan kualitatif-deskriptif dengan teknik observasi dan wawancara. Hasil penelitian menunjukkan bahwa lanskap linguistik di pesantren ini didominasi oleh bahasa Arab dan bahasa Indonesia, dengan penggunaan bahasa daerah dalam konteks informal. Bahasa Arab memiliki peran sentral sebagai bahasa pengantar dalam pembelajaran, sementara bahasa Indonesia digunakan dalam komunikasi administratif dan sosial.

Studi ini mengungkapkan bahwa pola penggunaan bahasa dalam lanskap linguistik pesantren mencerminkan kebijakan kebahasaan serta dinamika sosial-budaya yang berkembang di lingkungan tersebut.

**Kata kunci:** *mashhad lughawi, lanskap linguistik, pesantren, kebijakan kebahasaan, bahasa Arab.*

UIN SUNAN AMPEL  
SURABAYA

## محتويات البحث

|    |                                  |
|----|----------------------------------|
| أ  | الملخص.....                      |
| ب  | محتويات البحث.....               |
| ١  | الفصل الأول: أساسيات البحث.....  |
| ١  | أ. مقدمة.....                    |
| ٣  | ب. أسئلة البحث.....              |
| ٣  | ج. أهداف البحث.....              |
| ٣  | د. أهمية البحث.....              |
| ٤  | هـ. توضيح المصطلحات.....         |
| ٥  | و. تحديد البحث.....              |
| ٥  | ز. الدراسة السابقة.....          |
| ٩  | الفصل الثاني: الإطار النظري..... |
| ٩  | أ. المشهد اللغوي.....            |
| ١٠ | ب. اللغة العربية.....            |
| ١١ | ج. معهد.....                     |
| ١٣ | الفصل الثالث: منهجية البحث.....  |
| ١٣ | أ. مدخل البحث ونوعه.....         |
| ١٤ | ب. بيانات البحث ومصادره.....     |
| ١٤ | ج. أدوات جمع البيانات.....       |

|         |                               |
|---------|-------------------------------|
| ١٤..... | د.طريقة جمع البيانات          |
| ١٥..... | هـ.تحليل البيانات             |
| ١٦..... | و.تصديق البيانات              |
| ١٦..... | ز.إجراءات البحث               |
| ١٨..... | الفصل الرابع                  |
| ١٨..... | أ- خلال عملية البحث           |
| ٢٧..... | ب- المشهد اللغوي ثنائي        |
| ٣٩..... | ج- المشهد اللغوي متعدد اللغات |
| ٤٦..... | الفصل الخامس: الخاتمة         |
| ٤٦..... | أ.النتائج                     |
| ٤٨..... | ب.الاقراحات                   |
| ٥٠..... | المراجع                       |

UIN SUNAN AMPEL  
S U R A B A Y A

## المراجع

غنيم، كارم السيد، اللغة العربية والصحة العلمية الحديثة (القاهرة: مكتبة ابن سينا، ١٩٩٠ ص: ١٠. ابراهيم، في اللهجات العربية، ص: ٣٣ .

ينظر : الشويخ، صالح، (٢٠١٧) مرجع سابق. ص: ١٤٥، ١٤٦ المرجع السابق. ص: ١٤٥.

الشهراني، هند، (٢٠٢٠) المشهد اللغوي في كليات الطب السعودية جامعة الملك خالد وجامعة الملك عبد العزيز نموذجاً، مجلة التخطيط والسياسة اللغوية، مركز الملك عبد الله الدولة لخدمة اللغة العربية، الرياض، العدد، (١١) ص: ٩٤. الشويخ، صالح، (٢٠١٧) مرجع سابق. ص: ١٤٥.

Yendra وKetut Artawa, Lanskap Linguistik: Pengenalan, Pemaparan dan Aplikasi, ١ (Yogyakarta: Deepublish, ٢٠٢٠), hlm ١. Yendra وKetut Artawa, Lanskap Linguistik: Definisi Lanskap Linguistik, ٢ (Yogyakarta: Deepublish , ٢٠٢٠), hlm ٢. digilib.uns.ac.id, Bab ١ Pendahuluan, ١,١ Latar Belakang, (Surakarta: march ١١, ١٩٧٦), hlm ٢.

Landry و Bourhis, "Linguistic landscape and ethnolinguistic vitality: An empirical study",.

Ardhian, Dany dan Soemarlani. ٢٠١٨. Mengenal Kajian Lanskap Linguistik Dan Upaya Pentaanya Dalam Ruang-Ruang Publik Di Indonesia. Jurnal Akrab Juara. ٣(٣), ١٧٠-١٨١.

Ardhian, Dany dan Soemarlani. ٢٠١٨. Mengenal Kajian Lanskap Linguistik Dan Upaya Pentaanya Dalam Ruang-Ruang Publik Di Indonesia. Jurnal Akrab Juara. ٣(٣), ١٧٠-١٨١. ٢٠٢٣،

سكاي نيوز عربية، "تاريخ الوصول فبراير | الصينية الأكثر انتشاراً والعربية رابعة: لغات العالم" لغات-العالم-الصينية-٧٤٠٥٠٩/varietes/ <https://www.skynewsarabi.com/> ١٣، الأكثر انتشاراً والعربية رابعة.

Nana Sudjana dan Ibrahim, *Penelitian dan Penilaian Pendidikan*, (Bandung: Sinar Baru, 1989), hlm. 64. Nasution, *Metode Penelitian Naturalistik Kualitatif*, (Bandung: Tarsito, 1996), hlm. 9.

S. Margono, *Metodologi Penelitian Pendidikan*, (Jakarta: Rineka Cipta, Cet 2, 2003), hlm. 39.

Elsayed Mohamed Salem, Salem Elawadi, 'واقع المشهد اللغوي في فلسطين ومحاولات التهوديد والعبرنة', *El-Thumuhah*, 1,2 (2018), 45-62

Tanzeh, Ahmad, 'Metodologi Penelitian Praktis' (Yogyakarta: teras, 2011)

Tolib, Abdul, 'Pendidikan Di Pondok Pesantren Modern', *Risâlah, Jurnal Pendidikan Dan Studi Islam*, 2,1 (2015), 60-66

Usman, Idris Muhammad, 'Pesantren Sebagai Lembaga Pendidikan Islam', *Jurnal Al Hikmah*, 14,1 (2013), 101-19

Zuhriy, M Syaifuddin, 'Budaya Pesantren Dan Pendidikan Karakter Pada Pondok Pesantren Salaf', *Walisongo: Jurnal Penelitian Sosial Keagamaan*, 19,2 (2011), 287-310



UIN SUNAN AMPEL  
S U R A B A Y A